





BEYOGLU

# Les communiqués officiels de tous les belligérants

## COMMUNIQUE ITALIEN

combat en Egypte sur le secteur méridional. — Un général néo-zélandais figure parmi les prisonniers. — Les duels aériens. — 6 appareils anglais abattus.

Rome, 4. A.A. — Communiqué No. 831

Quartier général des forces armées italiennes :  
Dans le secteur méridional de notre front sur le front égyptien, un combat eut lieu hier contre les unités d'infanterie ennemies appuyées par les chars d'assaut. L'ennemi subit de lourdes pertes et laissa en nos mains quelques centaines de prisonniers parmi lesquels figure le général commandant la 8ème brigade néo-zélandaise.

L'aviation atteignit des concentrations de moyens blindés et des auto-voitures ennemis et en incendia plus de six avions adversaires furent abattus en combat. Un de nos chasseurs ne fut pas à sa base.

## COMMUNIQUE ALLEMAND

La prise de Tamanskaya. — Les opérations contre Novorossisk. — La bataille de Stalingrad. — Contre-attaques soviétiques partout repoussées. — Incursions soviétiques et britanniques. — La bataille en Egypte. — Les attaques contre l'Angleterre

Berlin, 5. A. A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

A la suite d'une rapide avance dans le port de Taman, la ville et le port de Tamanskaya ont été occupés. Au nord-ouest de Novorossisk, les troupes allemandes et roumaines continuent leur attaque au cours de violents combats. Des bombes lancées ont endommagé deux transports dans le port de Novorossisk.

Dans la région fortifiée de Stalingrad, les troupes allemandes et roumaines ont pris de nombreuses fortifications modernes puissamment défendues. Les contre-attaques ennemies ont été repoussées. Les attaques de diversion faites par l'ennemi avec de grandes forces d'infanterie et des éléments au nord de la ville ont été repoussées et plus de 40 tanks ont été détruits. Au cours d'attaques de jour continuées à détruire les transports à l'est de la Volga et les aérodromes. Au nord-ouest de Kalouga, de rudes combats défensifs continuent.

Un nord-ouest de Médin et au sud-ouest de Rjev les différentes attaques appuyées par les Soviétiques avec des tanks ennemis ont échoué. Une base aérienne ennemie a été à nouveau bombardée avec succès.

Le sud du lac Ilmen et devant Leningrad, les attaques ennemies ont échoué. Dans le golfe de Finlande, un bombardement de mines soviétique a été endommagé par des bombes.

Sur le front de l'est le 3 et 4 septembre, 182 avions ennemis ont été abattus dans des combats aériens et les batteries de DCA. En outre, 5 avions ont été détruits au sol.

Dans la nuit d'hier, les Soviétiques ont effectué des raids de harcèlement sur

la capitale et l'Allemagne orientale.

Des bombes jetées au hasard ont fait quelques victimes parmi la population et provoquèrent des dégâts matériels. L'ennemi a perdu un avion. Nous avons perdu 14 avions.

Sur le secteur du front d'Egypte, des tentatives d'attaque appuyées par des éléments blindés faites par les Anglais ont échoué.

L'ennemi a subi des pertes importantes et laissa quelques centaines de prisonniers. Parmi ces prisonniers se trouve le commandant de la 8ème brigade néo-zélandaise.

Dans la région de la Méditerranée orientale, un sous-marin allemand a torpillé un destroyer anglais.

Nos batteries à longue portée ont ouvert le feu sur la ville et le port de Douvre.

Dans la nuit du 4 au 5 septembre, les forces aériennes Anglaises ont effectué une attaque de tourisme contre la ville de Breme. Les bombes incendiaires et destructives, jetées d'une grande hauteur, ont causé des dommages; notamment plusieurs églises et hôpitaux ont été gravement atteints. Nos chasseurs de nuit et la D.C.A. ont abattu 11 bombardiers.

Dans la lutte contre la Grande Bretagne, les avions Allemands, dont notamment des avions en piqué, attaqué des concentrations de troupes et des installations industrielles sur le littoral de l'Angleterre méridionale et Sud Orientale.

## COMMUNIQUE ANGLAIS

L'activité de la R. A. F.

Londres, 5. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air :

Hier soir vendredi une importante formation de nos bombardiers attaque le port de Bremen. Une grande quantité de bombes fut lancée et de nombreux incendies brulaient lorsque l'objectif fut perdu de vue.

Les avions du service de chasse firent des patrouilles offensives au-dessus du Nord de la France au cours de la nuit. 2 avions du service de bombardement sont manquants.

Londres, 6. AA. — Communiqué conjoint du ministère de l'air et du quartier-général américain :

Les bombardiers légers et lourds de l'aviation de l'armée des Etats-Unis effectuèrent hier deux attaques sur les objectifs en France occupée. Une escadrille de « Boston 27 » bombardait les docks au Havre pendant la matinée. Peu après trois escadrilles de fortresses volantes attaquèrent de haute altitude les dépôts ferroviaires à Rouen. De nombreuses explosions furent aperçues sur l'objectif.

De nombreuses escadrilles de chasseurs participèrent à ces opérations escortant les bombardiers et effectuèrent des patrouilles offensives de diversion. Les escadrilles de l'aviation des Etats-Unis, des Dominions et les escadrilles alliées furent engagées. Deux chasseurs ennemis furent détruits au cours de combats. Six de nos chasseurs sont manquants. Tous nos bombardiers rentrèrent sains et saufs.

Aucun de chasseurs de l'aviation américaine engagés dans les opérations ci-dessus n'est manquant.

La guerre en Afrique  
Le Caire, 5 A. A. — Communiqué

MARDISOIR 8 Septembre au

## SUMER

Jean Blondell et Melvyn Douglas

Ouverture de la nouvelle saison avec un Film brillant... Un CHEF-D'OEUVRE du Grâce, d'Esprit et de Charme

# JE CHERCHE MON MARI

2 heures de GAITE

## Istituti Medi Italiani

Iscrizioni tutti i giorni dalle ore 10 alle 13.

## Scuola Elementare Maschile Italiana

BEYOGLU

Le iscrizioni avranno inizio il 7 corr. e si accetteranno tutti i giorni dalle ore 9 alle ore 12.

de vendredi :

Il y eut une faible activité aérienne au-dessus de la zone de combat. Nos bombardiers attaquèrent avec succès les colonnes de ravitaillement ennemies. Au cours des attaques effectuées par les alliés la nuit de jeudi à vendredi au moyen de bombes et de torpilles contre les navires ennemis au nord de Tobrouk, des incendies ont jailli à bord d'un torpilleur et de 3 navires et ces navires coulèrent probablement.

Nos chasseurs à long rayon d'action attaquèrent avec succès les transports allant vers l'est sur la route entre Sol-loum et Sidi-Barrani.

## COMMUNIQUE SOVIETIQUE

Les combats continuent

Londres, 6 A. A. — Communiqué soviétique de minuit :

Le 5 septembre, nos forces se sont battues contre l'ennemi au Nord-Ouest et du Sud-Ouest de Stalingrad ainsi que dans les secteurs de Mozdok et de Novorossisk.

Rien d'important à signaler sur les autres secteurs.

## La guerre sous-marine

Trois vapeurs coulés en se rendant à un port de rassemblement

Berlin, 5 A.A. — Le D.N.B. apprend de source militaire que dans les eaux de la côte orientale américaine, deux cargos américains ont été coulés par des sous-marins allemands.

Un sous-marin italien a coulé un cargo de tonnage moyen battant pavillon britannique.

Les trois navires en question se rendraient à un port de rassemblement pour continuer ensuite leur route vers l'Angleterre dans des convois. Les navires avaient du matériel de guerre, des matières premières importantes de guerre et des vivres à bord.

## Une nouvelle conférence au sujet de la Transylvanie ?

Genève 5.AA. — Suivant les milieux généralement bien informés une conférence italo-hungaro-roumaine se réunirait le 15 septembre prochain. Elle aurait pour tâche de procéder à une révision partielle des décisions au sujet de la Transylvanie prises à Vienne le 30 août 1940.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

(Suite de la deuxième page)

mes, leurs enfants et leurs vieillards, se battent. Ils le font en souriant et avec conviction. Ils ont bien compris le danger qui les menace. Après Dunkerque, ils se sont rendu compte que cela leur coûtera cher de devoir se mesurer, avec des forces à peu près prêtes à un adversaire pleinement préparé et fortement organisé; d'opposer aux généraux allemands, longuement formés sur les terrains de manœuvre, des généraux improvisés sur les champs de bataille. Ils se sont convaincus que la voie qu'ils suivent est pleine de dangers, et que bien des amertumes les attendent encore.

Malgré cela, en ce début de la quatrième année de guerre, la volonté de résistance et de lutte de cette nation est très supérieure à ce qu'elle était, il y a quelques deux ans; elle ne sera pas moindre, dans un an. Car la source de l'effort de guerre n'est pas la contrainte mais la compréhension.

Je m'attendais à trouver Londres tout au moins partiellement en ruines; or, la ville conserve son aspect et sa vie du temps de paix. Il y a bien eu des bombes qui sont tombées ça et là, des incendies qui ont éclaté. Mais, eu égard aux proportions de la ville, cela ne fait pas impression.

Les peines et les efforts sont répartis de façon égale. Des mesures strictes ont été prises à cet égard. La ration que recevra chacun doit être mesurée d'après ce qu'il faut pour assurer l'entretien du corps, sa force et sa santé; le vêtement est suffisant pour permettre à chacun d'être habillé avec propreté. Mais tout le monde est souriant.

L'éditorialiste du « Tasviri Ef-kâr » consacre son article de fond au « conte du sucre à bon marché ».

Le « Yeni Sabah » continue la publication des mémoires de Cavit; M. Hüseyin Cahit Yalçın occupé à adresser des discours à la population londonienne, n'a sans doute, pas eu le temps d'envoyer une correspondance à son journal.

## Contre les citoyens de l'Axe au Brésil

Buenos-Aires 5. AA. — On annonce de Rio-de-Janeiro, que le ministère de la Justice a interdit aux citoyens des puissances de l'Axe de vendre leurs propriétés immobilières ou de les céder à des tiers personnes.

# Les derniers jours de Stalingrad et de Novorossisk

Par le général ALI IHSAN SABIS

Le général Ali Ihsan Sabis écrit dans le «Taaviri-Ekâr» :

La violence de l'offensive allemande contre Stalingrad s'est accrues. Les communiqués officiels allemands nous disent désormais ouvertement que les forces cuirassées allemandes sont arrivées à Volga à la fois au Nord et au Sud de la ville.

## L'encerclement de Stalingrad par l'Est également

Précédemment, les Russes, déclenchant une contre-attaque contre les forces cuirassées qui avançaient au Nord-Ouest de Stalingrad étaient parvenus à les arrêter. Mais les forces allemandes qui continuaient l'attaque au Sud sont parvenues jusqu'à 25 km. de la ville. Puis, avec le concours des nouvelles forces cuirassées que l'on avait fait intervenir ainsi que des forces de l'aviation, l'aile gauche de la défense soviétique a été écrasée et l'on s'est emparé de certaines collines dominant la ville. Les Russes ayant dirigé leurs réserves vers le Sud, pour combler cette brèche, cette fois les forces allemandes du Nord sont passées à nouveau à l'attaque, grâce aux renforts qu'elles avaient reçus. A leur tour, elles ont écrasé l'aile droite des Soviétiques et ont atteint les rives de la Volga de façon définitive.

Maintenant le cours du fleuve, tant au Nord qu'au Sud de la ville est entièrement sous contrôle allemand. D'ailleurs les derniers communiqués soviétiques enregistrent un accroissement de la pression allemande au Nord, au Nord-Est, au Sud et au Sud-Est de la ville. Cela signifie qu'à part quelques têtes de pont à l'Est de la Volga, les Russes sont encerclés de toutes parts.

Une dépêche d'hier annonce d'ailleurs que les troupes allemandes venant du Nord-Ouest ont affectué leur liaison avec celles venant du Sud-Ouest.

Quant aux têtes de pont que les Soviétiques conservent encore et en général tous les passages sur la Volga, ils sont entièrement sous les obus de l'artillerie et les bombes de l'aviation allemandes. On ne peut donc les utiliser que pendant quelques heures, à la faveur des ténèbres de la nuit.

## Une déception...

Dans ces conditions, plus d'un demi-million de soldats russes sont enserrés par les Allemands à l'Ouest de la Volga et il devient très difficile pour eux de passer sur la rive opposée. Cette fois, les Russes paieront à Stalingrad un lourd tribut, en fait de morts et de blessés et l'on se rend compte qu'ils abandonneront la ville, de même que Sébastopol, à l'état d'une masse de décombres. Quoiqu'il en soit, la chute de Stalingrad n'est plus qu'une question de jours.

Ceux qui espéraient que la bataille de Stalingrad de cette année ressemblerait à celle de Moscou, l'année dernière, se sont trompés.

Les armées allemandes qui ont résisté avec ténacité et abnégation aux violentes attaques des armées soviétiques dans les secteurs de Rjev et de Kaluga ont aidé dans une importante mesure au succès des armées du maréchal von Bock dans la bataille d'anéantissement de Stalingrad. Les violentes attaques russes à Rjev avaient été arrêtées par les Allemands; les contre-offensives de ces jours derniers ont permis de rejeter les Russes en arrière et de redresser la position défensive allemande.

## Le long de la côte orientale de la mer Noire

Les troupes allemandes et roumaines qui ont pris Anapa avancent le long de la côte vers Novorossisk. Les canons lourds installés sur les collines à 12 km.

au Nord de la ville ont commencé à tirer sur le port. On affirme que la flotte russe de la mer Noire s'est réfugiée à Batoum et à Poti.

Outre les M.A.S. italiens, qui ont été jusqu'ici en activité sur la mer Noire, les vedettes allemandes également ont fait leur apparition sur cette mer. A titre d'entrée en matière, elles ont coulé quelques navires marchands soviétiques sur la côte Orientale de la mer Noire.

Une partie des troupes qui, de Maïkop, avancent vers Touapse, ont avancé le long de la côte vers Novorossisk. De cette façon la chute du port de guerre de Novorossisk également, qui est attaqué par trois côtés à la fois, n'est plus qu'une question de jours. On suppose que ce port n'est pas aussi puissamment fortifié que Sébastopol.

Tant Stalingrad que Novorossisk vivent donc leurs derniers jours.

## L'activité aérienne dans le Pacifique

Melbourne, 6 A. A. — Le Grand Quartier général allié communique notamment que les bombardiers alliés effectuèrent trois raids contre Boua en Nouvelle Guinée incendiant des avions au sol, des péniches de débarquement et des navires.

Dans le secteur de Milne Bay les troupes alliées sont toujours engagées dans les opérations de nettoyage des troupes japonaises ayant débarqué.

## Les accidents d'aviation en Floride

Londres, 6 A. A. — Onze aviateurs américains trouvèrent la mort, hier, au cours de deux accidents d'aviation à Floride.

Un bombardier s'abattit en mer environ à 250 mètres de la côte et un autre bombardier s'écrasa peu après avoir décollé du terrain.

## Le Cuba mobilise !

Buenos-Aires 5. A. A. — Le président de l'Etat du Cuba, M. Batista, a annoncé la mobilisation imminente de tous les Cubains d'âge mobilisable.

## Les élections municipales à Ankara

Ankara, 6. — De l'« Akşam ». — En vue des nouvelles élections municipales, les listes des électeurs ont été élaborées par la Municipalité. Elles seront affichées pendant huit jours, puis on recevra pendant huit jours également les observations éventuelles des intéressés. Les élections municipales auront lieu ici en octobre.

On renouvellera également la composition des Conseils Municipaux dont le mandat est venu à terme.

## Le maréchal Antonescou rénovateur de la Roumanie

(Suite de la lière page)

collective, les perdra.

Une pareille indépendance d'idées ne pouvait être tolérée par les dirigeants de l'époque. Le 9 juillet 1940, le Maréchal, accusé de rébellion, était arrêté et interné au monastère de Bistritza. C'est là, dans le silence de sa cellule, qu'il acheva de se préparer par la méditation à sa grande tâche historique.

## IncurSIONS aériennes sur la Hongrie Une église est détruite

Budapest, 5 A. A. — Une alerte qui dura deux heures a été donnée cette nuit à Budapest. Un communiqué officiel précise ce matin que les appareils ennemis venant du Nord-Est survolèrent le territoire hongrois lâchant quelques bombes sur les localités de la Hongrie du Nord et dans les environs de la capitale. Un des premiers objectifs visés par les aviateurs ennemis a été la nouvelle église de Varosmaier à Budapest qui a été détruite par une bombe. Seul le clocher surmonté de la croix est resté debout. A Kispest les bombes causèrent des dégâts insignifiants. Quelques maisons ouvrières furent endommagées.

## Il y a eu plusieurs vagues successives

Suivant ce que l'on apprend dans les milieux militaires, les victimes de l'agression s'élevèrent à 8 morts et 21 blessés graves. Les dommages sont de peu d'importance. Aucun objectif militaire ou utile pour la continuation de la guerre n'a été atteint.

L'attaque a été effectuée en 3 vagues successives par des avions soviétiques volant à une grande altitude. Ils ont lancé d'abord des fusées puis des bombes. Au total, 17 bombes sont tombées sur Budapest et ses environs. On évalue à 30 ou 40 le nombre des avions ayant participé à l'incursion.

## Le voyage des journalistes turcs en Angleterre

Londres, 5 A. A. — Les journalistes turcs ont visité, hier, deux villes de celles qu'on appelle les « villes du front » britanniques, Folkestone et Canterbury. Ils ont visité aussi une autre ville sur la côte de l'Est.

## Un souci de "documentation" directe,

Les journalistes entendirent, pour la première fois, résonner des appareils de la D.C.A. L'un des journalistes a dit au représentant de Britanov: « Nous serions heureux d'être présents à quelque raid que feraient les avions de l'adversaire; nous nous rendrions compte ainsi des épreuves que supporte le peuple britannique ». Les journalistes furent très émus, à Canterbury, de voir la dévastation autour de la Cathédrale, « cet héritage commun à toute l'humanité » a dit l'un d'eux. « Ce spectacle, » dit un autre, évoque une idée de férocité; mais nous pensons que si on crut qu'en agissant ainsi, on ferait plier le peuple britannique, on s'est grossièrement trompé ». Les visiteurs ont vu les dégâts causés à Folkestone par le premier obus tiré d'une rive à l'autre du Pas-de-Calais, en cette guerre. Ils ont vu le château de Douvres et les canons à longue portée qui canonnent la côte française, ils sont descendus dans les profonds abris creusés dans les falaises de calcaire et où des milliers de personnes peuvent s'abriter.

## Une allocution de M. Hüseyin Cahid Yalçın

M. Yalçın a fait une brève allocution. C'est la troisième fois, en quelques années dit-il que la plupart d'entre nous, sommes en Angleterre. Notre visite actuelle a lieu après qu'eût éclaté de terrible conflit.

L'Angleterre a montré au monde qu'elle est en mesure de l'affronter et qu'elle est animée d'une détermination que rien ne peut abattre. Vous êtes certainement sûrs que notre pays est lié par des liens indestructibles à la Grande-Bretagne et que nous avons confiance en la victoire de la cause de la justice et de la liberté.

« Hellas, » le journal grec paraissant à Londres, souhaite la bienvenue aux journalistes turcs et dit : Les journalistes turcs ont prouvé que la cause des peuples libres qui luttent pour leur liberté, leur est sympathique.

Dans la Turquie neutre, ils n'ont jamais caché leurs sentiments ni leur préférence. Ils souhaitent le triomphe de l'idéal de liberté des peuples et des hommes.

# LA BOURSE

Istanbul, 5 Septembre 1942

CHEQUES

Change	Ermeteur
Londres 1 Sterling	5.27
New-York 100 Dollars	12.320
Madrid 100 Pesetas	12.89
Stockholm 100 Cour. S.	30.72

ACTIONS ET OBLIGATIONS  
Ergani 5 o/o 933

## Un cri d'alarme de la B. B. C.

(Suite de la 1re page)

durs de toute la présente guerre.

## Suivant Londres

Londres 6. A. A. — Les Russes, suite de la situation menaçante à l'ouest et au nord-ouest de Stalingrad, ont pris des mesures et sont parvenus en certains points à infliger de fortes pertes aux assaillants à la faveur de contre-attaques.

Le correspondant de Reuter annonce sur la résistance russe s'est intensifiée aux steppes, aux environs de la Volga; on a compté 25.000 cadavres allemands. (N. d. l. r. — Comment a-t-on les dénombrer du moment que le terrain a été abandonné par les Russes ?)

## La production de pétrole russe

Suivant une dépêche Reuter de Moscou, la production des raffineries de pétrole russes, le Caucase exclu, a augmenté de 50 0/0 et la production de benzine de 15 0/0. Les puits de pétrole continuent à produire assez de pétrole pour suffire aux besoins.

N. d. l. r. — Rappelons que sur le total de la production pétrolière russe en 1938, le pétrole du Caucase représentait 73,5 pour cent, le pétrole de l'Est 2,2 pour cent et celui de l'Oural, pour cent.

## Une agression contre un navire-hôpital italien

C'est la seconde en 36 jours

Rome, 5. (Radio) — Suivant un communiqué annexé au communiqué officiel italien d'aujourd'hui, le 3 septembre, quatorze heures, le navire-hôpital italien « Aquileja » a été l'objet, à trente milles de la côte de Libye, d'une attaque de la part d'avions anglais qui, après avoir mitraillé, ont tenté, sans y réussir, de le torpiller à brève distance.

C'est la deuxième attaque de ce genre en trente-six jours. Le 29 juillet le navire-hôpital « Città di Trapani » portait très distinctement les insignes de la Croix-Rouge a été l'objet d'une attaque semblable dans les mêmes parages.

## Des "bouteilles infernales"

Bucarest 5. A. A. — Un communiqué du ministère de la Guerre met en garde la population contre une nouvelle arme utilisée par l'ennemi et l'invite à la prudence à cet égard. Il s'agit d'une sorte de bouteille pleine d'une matière à brûler vite. On conseille d'enterrer ces bouteilles sans les déboucher.

## Un combat naval

Lisbonne, 6 A. A. — On mande de Sines qu'un combat naval se déroula hier au large de Sines entre les navires anglais et les sous-marins allemands.

Les avions des deux pays participèrent aux engagements. De fortes détonations s'entendaient de la côte.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürlüğü  
CEMIL SIUFI  
Münakaşa Matbaası, No. 1  
Galata, Gümüşük Sokak